

Euroopan unionin virallinen lehti

C 6



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta

11. tammikuuta 2011

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot

LAUSUNNOT

Euroopan komissio

2011/C 6/01

Komission lausunto, annettu 10 päivänä tammikuuta 2011, Northamptonshiressa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevasta East Northantsin matala-aktiivisen jätteen käsittelylaitoksesta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta (Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla)

1

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 6/02

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6062 – Coop/TransGourmet) ⁽¹⁾

3

2011/C 6/03

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6054 – First Reserve Corporation/Blackstone/PBF Energy) ⁽¹⁾

3

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 6/04	Euron kurssi	4
2011/C 6/05	Komission tiedonanto – Tilapäiset unionin puitteet valtiontukitoimenpiteille rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä ⁽¹⁾	5

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 6/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6088 – HIG Capital/Der Grune Punkt — Duales System Deutschland) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	16
2011/C 6/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6077 – TPG/Ashland Distribution) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	18
2011/C 6/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6099 – AP/Takko) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	19

Oikaisuja

2011/C 6/09	Oikaistaan ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston yhteisessä kannassa 2010/788/YUTP tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä (Tämä teksti kumoaa ja korvaa EUVL C 348, 21.12.2010, s. 3 julkaistun tekstin)	20
-------------	---	----

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN KOMISSIO

KOMISSION LAUSUNTO,

annettu 10 päivänä tammikuuta 2011,

Northamptonshiressa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevasta East Northantsin matala-aktiivisen jätteen käsittelylaitoksesta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta (Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2011/C 6/01)

Euroopan komissio sai 3 päivänä kesäkuuta 2010 Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleiset tiedot East Northantsin matala-aktiivisen jätteen käsittelylaitoksesta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta.

Tarkasteltuaan näitä tietoja sekä 5 päivänä heinäkuuta 2010 pyytämäänsä lisätietoja, jotka Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset toimittivat 2 päivänä elokuuta 2010, ja kuultuaan asiantuntijaryhmää komissio antaa seuraavan lausunnon:

1. Etäisyys käsittelylaitoksesta toisen jäsenvaltion, tässä tapauksessa Ranskan ja Belgian, rajalle on Ranskan osalta 220 km ja Belgian osalta 269 km.
2. Käsittelylaitoksen käyttöjakson aikana:
 - radioaktiivinen jäte varastoidaan käsittelylaitokseen aikomatta siirtää sitä pois myöhemmin;
 - käsittelylaitoksen ei tarvitse hakea nestemäisiä ja kaasumaisia radioaktiivisia päästöjä koskevaa päästölupaa. Käsittelylaitoksessa syntyy radioaktiivisia kaasuja, mutta ne eivät todennäköisesti vaikuta toisen jäsenvaltion väestön terveyteen;
 - jos ympäristöön pääsisi ennalta arvaamattomasti radioaktiivisia päästöjä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuisen onnettomuuden seurauksena, säteilyannokset, joille toisen jäsenvaltion väestö altistuisi, eivät todennäköisesti vaikuttaisi terveyteen.
3. Käsittelylaitoksen käyttöjakson jälkeen:

yleisissä tiedoissa kuvattujen käsittelylaitoksen lopulliseksi sulkemiseksi suunniteltujen toimenpiteiden perusteella voidaan luottaa siihen, että 2 kohdassa esitetyt päätelmät pysyvät voimassa pitkällä aikavälillä.

Komissio katsoo siis, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevasta East Northantsin matala-aktiivisen jätteen käsittelylaitoksesta peräisin olevan, missä tahansa muodossa olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevan suunnitelman toteuttaminen ei tavanomaisen käyttöään aikana eikä lopullisen sulkemisen jälkeen tai yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisessä ja laajuisessa onnettomuustilanteessa todennäköisesti aiheuta veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista muiden jäsenvaltioiden alueella.

Tehty Brysselissä 10 päivänä tammikuuta 2011.

Komission puolesta
Günther OETTINGER
Komission jäsen

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6062 – Coop/TransGourmet)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 6/02)

Komissio päätti 3 päivänä tammikuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6062. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6054 – First Reserve Corporation/Blackstone/PBF Energy)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 6/03)

Komissio päätti 21 päivänä joulukuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M6054. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

10. tammikuuta 2011

(2011/C 6/04)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2903	AUD	Australian dollaria	1,3037
JPY	Japanin jeniä	107,17	CAD	Kanadan dollaria	1,2850
DKK	Tanskan kruunua	7,4494	HKD	Hongkongin dollaria	10,0340
GBP	Englannin punttaa	0,83180	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7011
SEK	Ruotsin kruunua	8,9205	SGD	Singaporin dollaria	1,6802
CHF	Sveitsin frangia	1,2459	KRW	Etelä-Korean wonia	1 459,30
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,8717
NOK	Norjan kruunua	7,7085	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,5646
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4023
CZK	Tšekin korunaa	24,648	IDR	Indonesian rupiaa	11 738,82
HUF	Unkarin forinttia	280,42	MYR	Malesian ringgitiä	3,9748
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	57,308
LVL	Latvian latia	0,7006	RUB	Venäjän ruplaa	39,6750
PLN	Puolan zlotya	3,9047	THB	Thaimaan bahtia	39,650
RON	Romanian leuta	4,2638	BRL	Brasilian realia	2,1818
TRY	Turkin liiraa	2,0524	MXN	Meksikon pesoa	15,8223
			INR	Intian rupiaa	58,7540

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedonanto – Tilapäiset unionin puitteet valtiontukitoimenpiteille rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 6/05)

1. Finanssi- ja talouskriisi, sen vaikutus reaalitalouteen ja tilapäisten toimenpiteiden tarve**1.1 Finanssi- ja talouskriisi ja sen vaikutus reaalitalouteen**

Maailmanlaajuinen finanssi- ja talouskriisi alkoi syksyllä 2008, minkä jälkeen komissio antoi useita yksityiskohtaisia ohjeita sisältäviä tiedonantoja perusteista, joiden mukaan jäsenvaltioiden tuen pankeille ja finanssialan ulkopuolisille yrityksille voidaan katsoa noudattavan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan vaatimuksia. Tilapäiset yhteisön puitteet valtiontukitoimenpiteille rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä ⁽¹⁾, jäljempänä 'tilapäiset puitteet', annettiin 19 päivänä tammikuuta 2009.

Finanssi- ja talouskriisi aiheutti vakavan reaalitalouden taantumana, joka vaikutti kotitalouksiin, yrityksiin ja työpaikkoihin. Kasvuodotukset heikentyivät nopeasti ja sekä kauppa että investoinnit vähenivät. Pankkien oli toisaalta vähennettävä velkarahoitusta ja katettava tappiot sekä toisaalta hinnoiteltava riskit uudestaan. Tämän seurauksena niistä tuli haluttomampia ottamaan riskejä. Jopa luottokelpoisilla yrityksillä oli yhtäkkiä vaikeuksia saada rahoitusta ⁽²⁾.

Tilapäisten puitteiden tarkoituksena oli antaa vallitsevissa poikkeusolosuhteissa jäsenvaltioille mahdollisuus hyväksyä ylimääräisiä valtiontukitoimenpiteitä, joiden avulla helpotetaan yritysten rahoituksen saantia ja samalla kannustetaan yrityksiä jatkamaan investointeja tulevaisuuteen. Puitteiden voimassaolon on määrä päättyä 31 päivänä joulukuuta 2010. Antamalla kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavat yhteiset puitteet komissio pyrki yhdenmukaistamaan toimia, jotta voitiin varmistaa avoimuus sekä yritysten ja jäsenvaltioiden tasavertaiset toimintamahdollisuudet yhtenäismarkkinoilla.

Tilapäisiä puitteita konsolidoitiin ja muutettiin helmikuussa 2009 ⁽³⁾ ja muutettiin taas joulukuussa 2009 ⁽⁴⁾, jolloin niihin tehtiin eräitä teknisiä mukautuksia erityisesti takauksina myönnettävien valtiontukien osalta. Lokakuussa 2009 komissio muutti tilapäisiä puitteita myös siten, että tuen rajatuksi sisämarkkinoille soveltuvaksi määräksi maatalousalalla määriteltiin 15 000 euroa ⁽⁵⁾.

1.2 Tilapäisten puitteiden käyttö ja tarve muuttaa tiettyjä toimenpiteitä ja korvata puitteet

Jäsenvaltiot ovat käyttäneet tilapäisten puitteiden suomia mahdollisuuksia merkittävästi hyväkseen niiden voimaantulosta alkaen. Komission kokoamat tiedot osoittavat, että puitteet ovat olleet hyödyllinen lisäapu yritysten luotonsaannin varmistamiseksi kriisiaikana.

Komissio teki ensimmäisen arvion tilapäisistä puitteista lokakuussa 2009 päättääkseen, oliko niiden voimassaoloa tarpeen jatkaa 31 päivän joulukuuta 2009 jälkeen. Toinen julkinen kysely aloitettiin 17 päivänä maaliskuuta 2010, ja siinä keskityttiin tilapäisten puitteiden vaikutukseen ja tehokkuuteen rahoitusmahdollisuuksien aktivoinnissa.

⁽¹⁾ EUVL C 16, 22.1.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ks. Euroopan komissio, talous- ja rahoitusasioiden pääosasto: vuotta 2010 koskeva väliennuste, sekä kansainvälinen valuuttarahasto: *World Economic Outlook*, lokakuu 2010. Ks. myös Euroopan keskuspankki: *The Euro Area Bank Lending Survey*, lokakuu 2010, sekä *Survey on the access to finance of SMEs in the Euro area*, maaliskuu-syyskuu 2010.

⁽³⁾ Komission tiedonanto – Tilapäiset yhteisön puitteet valtiontukitoimenpiteille rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä (EUVL C 83, 7.4.2009, s. 1).

⁽⁴⁾ Valtiontukitoimenpiteistä rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä koskevien tilapäisten yhteisön puitteiden muuttamisesta annettu komission tiedonanto (EUVL C 303, 15.12.2009, s. 6).

⁽⁵⁾ Valtiontukitoimenpiteistä rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä koskevien tilapäisten yhteisön puitteiden muuttamisesta annettu komission tiedonanto (EUVL C 261, 31.10.2009, s. 2).

Kun päätetään nykyisten tilapäisissä puitteissa vahvistettujen toimenpiteiden voimassaolon asteittaisesta lopettamisesta, olisi tarkasteltava toisaalta taloudellisen tilanteen kehittymistä sekä rahoituslaitosten ja markkinoiden kapasiteettia tarjota riittävästi varoja luottokelpoisille yrityksille ja toisaalta tilapäisten puitteiden mahdollisuuksia pitää yllä talouden elpymistä pitkällä aikavälillä sekä niiden vaikutusta yritysten väliseen kilpailuun eri jäsenvaltioissa.

Talouden elpyminen on hitaasti päässyt vauhtiin vuoden 2010 alusta ja edennyt hieman aiemmin tänä vuonna ennakoitua nopeammin. Elpyminen on yhä haurasta ja epätasaista unionissa, mutta johtanut vaatimattomiin tai jopa vankempiin kasvulukuihin joissakin jäsenvaltioissa. Lisäksi haavoittuvuudesta huolimatta pankkiala on laajasti tarkastellen terveemmällä pohjalla verrattuna tilanteeseen vuosi sitten. Lainaustoiminta yksityiselle sektorille näyttää kääntyneen positiiviseen suuntaan aiempien mallien mukaisesti. Kun talouden elpyminen on vakaammalla pohjalla ja otetaan huomioon huoli julkisen talouden kestävydestä, rahoitusmarkkinoiden tilanteen pitäisi jatkaa asteittaista paranemista ja tukea elpymistä. Kuitenkin epävarmuus tiettyjen markkinasegmenttien ja maiden kehityksestä jatkuu ⁽⁶⁾. Rahoitusalan tuleva kehitys on sen vuoksi yhä epävarmaa, ja edelleen on olemassa riski, ettei pankkijärjestelmä kykene tukemaan elpymistä luoton kysynnän lisääntyessä, elleivät pankit vastaa rakenneuudistustarpeisiin.

Rahoitusmarkkinoiden huomattavan epävakauden ja talouden näkymien epävarmuuden vuoksi tiettyjen tilapäisissä puitteissa vahvistettujen toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen 31 päivään joulukuuta 2011 asti on siis näissä markkinaolosuhteissa perusteltua yritysten rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi. Sama koskee myös ympäristöystävällisten tuotteiden tuotantoon tarkoitettua tilapäistä tukea, sillä yrityksillä on edelleen finanssi- ja talouskriisin vuoksi vaikeuksia saada rahoitusta tällaisten tuotteiden tuotantoa varten.

Vaikka SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaiset tukitoimet ovat edelleen voimassa poikkeuksellisen markkinatilanteen vuoksi, ne eivät saisi haitata ylimääräisten tilapäisten tukitoimien purkamisprosessia. Talous- ja rahoitusasioiden neuvosto päätti 2 päivänä joulukuuta 2009, että pankkialalle oli suunniteltava strategia tukitoimien asteittaista lopettamista varten. Strategian olisi oltava avoin ja riittävän koordinoitu jäsenvaltioiden kesken, jotta vältetään kielteiset kerrannaisvaikutukset. Komissio otti ensimmäisen askeleen pankkien tukitoimien lopettamisen suuntaan jo vuonna 2010 ⁽⁷⁾.

Tilapäisiin puitteisiin liittyvien toimenpiteiden osalta vastaavia toimenpiteitä ei ole vielä toteutettu. Komissio katsoo tämän vuoksi, että tiettyjen nykyisissä tilapäisissä puitteissa vahvistettujen toimenpiteiden rajoitettu jatkaminen ja siihen liittyvä jatkettujen toimenpiteiden edellytysten tiukentaminen ovat keskeisen tärkeitä, kun vähitellen palataan tavanomaisiin valtiontukisääntöihin ja samalla rajoitetaan niiden vaikutusta kilpailuun. Tämä tapahtuu erityisesti pienentämällä sovellettavia alennuksia ja tiukentamalla suurten yritysten edellytyksiä pk-yrityksiin verrattuna.

Lisäksi tukitoimenpiteet olisi kohdistettava erityisesti investointeihin, jotka edistävät pitkän aikavälin kestävää taloutta ja tukevat kestäviä yrityksiä. Vaikeuksissa olevien yritysten rakenteita olisi uusittava myös finanssi- ja talouskriisin aikoina, jotta niiden toimintaedellytykset paranisivat pitkällä aikavälillä. Tämä on erittäin tärkeää, ettei talouden rakenteiden tarpeellinen uudistaminen viivästy – se puolestaan syventäisi taantumaa ja pitkän aikavälin vaikutuksia entisestään. Taloudellisissa vaikeuksissa olevien yritysten ei sen vuoksi pitäisi kuulua tulevaisuudessa lainkaan tilapäisten puitteiden soveltamisalaan.

⁽⁶⁾ Ks. Euroopan komissio, talous- ja rahoitusasioiden pääosasto: vuotta 2010 koskeva väliennuste, sekä kansainvälinen valuuttarahasto: *World Economic Outlook*, lokakuu 2010.

⁽⁷⁾ Komissio on soveltanut 1 päivästä heinäkuuta 2010 tiukempia edellytyksiä tarkastellessaan, soveltuuko valtiontakaus sisämarkkinoille SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti. Ks. komission kilpailun pääosaston valmisteluasiakirja 30 päivältä huhtikuuta 2010 (*The application of State aid rules to Government Guarantee schemes covering bank debt to be issued after 30 June 2010*).

Tuen soveltuvan määrän rajaaminen otettiin käyttöön tilapäisissä puitteissa ylimääräisenä toimenpiteenä, jotta jäsenvaltioilla olisi lisätoimi finanssi- ja talouskriisin pahimpana aikana, vaikka sillä ei ollut tiettyä erityistavoitetta. On tärkeää ilmoittaa, että tämä toimenpide kuuluu SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, koska se ylittää perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen 15 päivänä joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1998/2006 ⁽⁸⁾ (vähämerkityksistä tukea koskeva asetusta) vahvistetun 200 000 euron kynnyksen.

Sinä aikana, jona tilapäisiä puitteita on sovellettu, useimmat jäsenvaltiot ovat käyttäneet tätä toimenpidettä (23 ohjelmaa 23 jäsenvaltiossa). Kuitenkin vain hyvin pieni prosentuaalinen osuus jäsenvaltioiden antamista ja komission hyväksymistä tämän toimenpiteen mukaisista tuista on tosiasiaa maksettu (noin 7 prosenttia). Lisäksi suurin osa tämän toimenpiteen mukaisesta tuesta on maksettu yhdelle jäsenvaltiolle, nimittäin Saksalle (yli 78 prosenttia myönnettyistä tuista), kun Italian ja Yhdistyneen kuningaskunnan osuudet tämän toimenpiteen kokonaiskustannuksista ovat 8 prosenttia ja 1,1 prosenttia ⁽⁹⁾.

Sen vuoksi tämä toimenpide olisi tosin saattanut olla hyödyllinen lyhyen aikavälin toimenpiteenä, kun talouden näkymät olivat epävarmimmat, mutta se on myös saanut aikaan eroja sisämarkkinoilla. Sen vuoksi komissio katsoo, että kun otetaan huomioon asteittaisen lopettamisen strategia, niin pitäisi palata valtiontukitoimenpiteisiin, jotka ovat vähemmän vääristäviä ja enemmän kasvusuuntautuneita, erityisesti edellyttämällä tuensaajilta vastasuoritusta, jolla pyritään yhteisen edun mukaiseen tavoitteeseen. Siitä syystä komissio katsoo, että sisämarkkinoille soveltuvaa rajoitettua tukitoimenpiteen määrää ei pitäisi jatkaa 31 päivän joulukuuta 2010 jälkeen, sanotun kuitenkin rajoittamatta komission hyväksymien tukiohjelmien osana ennen mainitun vuoden loppua jätettyjä hakemuksia, joiden käsittelyä voi olla tarpeen jatkaa mainitun päivämäärän jälkeen.

Valtiontuesta pieniin ja keskisuuriin yrityksiin tehtävien riskipääomasijoitusten edistämiseksi annettujen yhteisön suuntaviivojen ⁽¹⁰⁾, jäljempänä 'riskipääomaa koskevat suuntaviivat', tilapäinen mukauttaminen antoi jäsenvaltioille ja markkinaosapuolille myönteisen signaalin. Koottujen tietojen perusteella vaikuttaa siltä, että finanssi- ja talouskriisi on jättänyt jälkensä riskipääomamarkkinoihin ja pk-yritysten pääomakuilu on kasvanut yläosastaan. Komissio katsoo sen vuoksi, että rahoituksen erien sallittujen enimmäismäärien korotusta kahdentoista kuukauden ajan voidaan soveltaa myös muutoin kuin finanssi- ja talouskriisin yhteydessä. Komissio muuttaa SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohtaan perustuvia riskipääomaa koskevia suuntaviivoja vastaavasti.

Saatavilla olevien sekä jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella kaupan rahoitusvälineiden saatavuuden osalta vaikuttaa siltä, että markkinaolosuhteet ovat hitaasti parantumassa. Silti monilla aloilla ja monissa jäsenvaltioissa yritysten on vaikea löytää yksityistä vakuuttajaa. Tämän perusteella tilapäisillä puitteilla käyttöön otettu lyhytaikaisista vientiluottovakuutuksista annettua tiedonantoa ⁽¹¹⁾ koskeva menettelyjen yksinkertaistaminen on perusteltua edelleen vuonna 2011.

Koska tietyt tilapäisissä puitteissa vahvistettuja toimenpiteitä on jo muutettu ja nyt niitä on tarpeen muuttaa edelleen, jotta ne sopisivat nykyiseen taloudelliseen tilanteeseen, voimassa olevat tilapäiset puitteet on selkeyden vuoksi aiheellista korvata tällä tiedonannolla.

⁽⁸⁾ EUVL L 379, 28.12.2006, s. 5.

⁽⁹⁾ Perustuu tietoihin, jotka jäsenvaltiot toimittivat vastauksina komission kyselyyn tilapäisten puitteiden soveltamisesta, julkinen kuuleminen pidettiin 18.3.2010–26.4.2010. Portugali ja Slovakia eivät vastanneet kyselyyn ja Ranska ei toimittanut tietoja tämän toimenpiteen osalta.

⁽¹⁰⁾ EUVL C 194, 18.8.2006, s. 2.

⁽¹¹⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta lyhytaikaisiin vientiluottovakuutuksiin (EYVL C 281, 17.9.1997, s. 4).

2. 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltaminen

2.1 Yleiset periaatteet

Komissio voi SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaan pitää tukea sisämarkkinoille soveltuvana, jos se on tarkoitettu jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen. Unionin yleinen tuomioistuin on todennut, että häiriön on koskettava kyseisen jäsenvaltion koko taloutta eikä ainoastaan jonkin sen alueen tai osan taloutta. Tällainen näkemys noudattaa lisäksi periaatetta, jonka mukaan poikkeusmääräystä, jollainen SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohta on, on tulkittava suppeasti ⁽¹²⁾.

Komissio on päätöksiä tehdessään soveltanut johdonmukaisesti tiukkaa tulkintaa ⁽¹³⁾.

Komissio katsoo, että tämä maailmanlaajuinen kriisi saattaa yhä edellyttää rahoitusjärjestelmän hätäavun lisäksi poliittisia poikkeustoimia. Kriisi vaikuttaa kaikkiin jäsenvaltioihin, joskin eri tavoin, ja toisiin enemmän kuin toisiin. Niin Euroopan kansallisten talouksien kuin rahoitusmarkkinoidenkin nykyinen lähentymisaste sekä niiden herkkyyks lisää riskiä, että yksittäiset kriisit levittyvät yleiseen järjestelmään. Sen vuoksi SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettun mahdollisuuden olisi oltava avoin jäsenvaltioille, jos perustelut ovat asianmukaiset.

Komissio ottaa huomioon tämänhetkisen finanssi- ja talouskriisin vakavuuden ja sen vaikutukset jäsenvaltioiden kokonaistalouteen ja katsoo, että tietynlaiset valtiontuet saattavat olla perusteltuja ja niitä voidaan vaikeuksien ratkaisemiseksi pitää rajoitetun ajan sisämarkkinoille soveltuvina SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan nojalla.

Jäsenvaltioiden on sen vuoksi osoitettava, että komissiolle näiden puitteiden mukaisesti ilmoitetut valtiontukitoimenpiteet ovat tarpeen, asianmukaiset ja oikeasuhteiset asianomaisen jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseksi ja että kaikkia edellytyksiä noudatetaan täysin.

2.2 Tuen rajattu sisämarkkinoille soveltuva määrä

Komissio katsoo, että tällainen valtiontuki soveltuu sisämarkkinoille SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan nojalla, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) Tuensaaja on toimittanut komission tilapäisten puitteiden mukaisesti hyväksymän kansallisen tukiohjelman mukaisen täydellisen hakemuksen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010 ja viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2011 maataloustuotteiden alkutuotannon alalla toimivien yritysten ⁽¹⁴⁾ osalta.
- b) Tuki ei ylitä 500 000 euron raha-avustusta yritystä kohti; kaikkien lukujen on oltava bruttomääräisiä eli ennen verojen ja muiden maksujen vähentämistä; jos tuki on myönnetty muuna kuin avustuksena, tuen määrä on bruttomääräinen tuen avustusekvivalentti.
- c) Tuki myönnetään tukiohjelman mukaan.

⁽¹²⁾ Yhdistetyt asiat T-132/96 ja T-143/96, *Freistaat Sachsen, ja Volkswagen AG ja Volkswagen Sachsen GmbH. v. komissio* (Kok. 1999, s. II-3663, 167 kohta).

⁽¹³⁾ Komission päätös 98/490/EY asiassa C 47/96, *Crédit Lyonnais* (EUVL L 221, 8.8.1998, s. 28), 10.1 kohta; komission päätös 2005/345/EY asiassa C 28/02, *Bankgesellschaft Berlin* (EUVL L 116, 4.5.2005, s. 1), 153 kohta ja sitä seuraavat; ja komission päätös 2008/263/EY asiassa C 50/06, *BAWAG* (EUVL L 83, 26.3.2008, s. 7), 166 kohta. Ks. komission päätös asiassa NN 70/07, *Northern Rock* (EUVL C 43, 16.2.2008, s. 1); komission päätös asiassa NN 25/08, *pelastamistuki WestLB:lle* (EUVL C 189, 26.7.2008, s. 3); komission päätös, tehty 4 päivänä kesäkuuta 2008, valtiontuesta C 9/08, *SachsenLB* (EUVL L 104, 24.4.2009, s. 34).

⁽¹⁴⁾ Sellaisina kuin ne määritellään perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuiuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15 päivänä joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 2 artiklan 3 ja 4 kohdassa (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3).

- d) Tuki myönnetään yrityksille, jotka eivät olleet vaikeuksissa⁽¹⁵⁾ 1 päivänä heinäkuuta 2008; tukea voidaan myöntää yrityksille, jotka eivät olleet vaikeuksissa mainittuna päivämääränä, mutta joutuivat vaikeuksiin sen jälkeen maailmanlaajuisen finanssi- ja talouskriisin seurauksena.
- e) Tukiohjelmaa ei sovelleta kalastusalalla toimiviin yrityksiin.
- f) Tuki ei ole vientitukea tai tukea, jolla suositetaan kotimaisia tuotteita tuontituotteiden kustannuksella.
- g) Tukiohjelmaa sovelletaan sellaisenaan maataloustuotteiden⁽¹⁶⁾ jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiviin yrityksiin, jollei tuen myöntämisen edellytyksenä ole sen siirtäminen osittain tai kokonaan alkutuottajille. Jos tukea myönnetään maataloustuotteiden⁽¹⁷⁾ alkutuotannon alalla toimiville yrityksille (joko suoraan tai maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimivilta yrityksiltä tapahtuvina siirtoina), raha-avustuksen (tai bruttoavustusekvivalentin) suuruus saa olla enintään 15 000 euroa yritystä kohti. Maataloustuotteiden alkutuotannon alalla toimiville yrityksille myönnettävän tuen määrää ei vahvisteta markkinoille saatettujen tuotteiden hinnan tai määrän perusteella. Maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville yrityksille myönnettävän tuen määrää ei vahvisteta alkutuottajilta ostettujen tuotteiden tai asianomaisten yritysten markkinoille saattamien tuotteiden hinnan tai määrän perusteella.
- h) Jäsenvaltio saa asianomaiselta yritykseltä kirjallisessa tai sähköisessä muodossa ilmoituksen muista vähämerkityksisistä tuista ja tämän toimenpiteen mukaisista tuista, jotka on saatu kuluvan verovuoden aikana. Jäsenvaltio tarkastaa, ettei yrityksen 1 päivästä tammikuuta 2008 31 päivään joulukuuta 2011 saaman tuen kokonaismäärä ylitä tuen vuoksi 500 000 euron enimmäismäärää. Enimmäismäärä on 15 000 euroa, kun kyseessä on maataloustuotteiden alkutuotannon alalla toimivat yritykset.
- i) Tuki myönnetään viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011.
- j) Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kansallinen tukiohjelma, jonka mukaan tukea myönnetään 31 päivän joulukuuta 2010 jälkeen, komissiolle. Komissio hyväksyy sen SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

2.3 Takauksina myönnetyt tuet

Rahoituksen saannin parantamiseksi ja pankkien tämänhetkisen riskinoton välttämisen vähentämiseksi tuetut lainatakaukset, joilla voitaisiin helpottaa yritysten rahoituksen saantia rajoitetun ajan, voivat olla sopiva ja hyvin kohdennettu ratkaisu.

Komissio pitää tällaista valtiontukea sisämarkkinoille soveltuvana SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan nojalla, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) Jäsenvaltiot myöntävät pk-yrityksille enintään 15 prosentin alennuksen vuotuisesta preemiosta, joka maksetaan liitteessä vahvistetun safe harbour -järjestelmän mukaisesti myönnettävistä uusista takauksista.

⁽¹⁵⁾ Sellaisena kuin ne määritellään valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen yhteisön suuntaviivojen 2.1 kohdassa (EUVL C 244, 1.10.2004, s. 2).

⁽¹⁶⁾ Sellaisena kuin ne määritellään asetuksen (EY) N:o 1857/2006 2 artiklan 3 ja 4 kohdassa.

⁽¹⁷⁾ Sellaisena kuin ne määritellään asetuksen (EY) N:o 1857/2006 2 artiklan 2 kohdassa.

- b) Jäsenvaltiot voivat laskea suurten yritysten uusista takauksista maksaman vuotuisen preemion liitteessä vahvistetun safe harbour -järjestelmän mukaisesti.
- c) Kun takausjärjestelyyn sisältyvän tuen osuus lasketaan menetelmällä, jonka komissio on jo hyväksynyt valtiontukea koskevan komission asetuksen⁽¹⁸⁾ mukaisesti tehdyn ilmoituksen perusteella, jäsenvaltiot voivat myös myöntää vastaavan enintään 15 prosentin alennuksen pk-yrityksen uusista takauksista maksamasta vuotuisesta preemiosta.
- d) Lainan enimmäismäärä ei voi olla suurempi kuin tuensaajan palkkamenot vuonna 2010 (mukaan lukien sosiaaliturvamaksut sekä kustannukset sellaisesta henkilöstöstä, joka työskentelee yrityksen tiloissa mutta muodollisesti alihankkijan palkkaamana). Tammikuun 1 päivänä 2010 tai sen jälkeen perustettujen yritysten lainan enimmäismäärä ei voi olla suurempi kuin ensimmäisten kahden toimintavuoden arvioidut palkkamenot. Jäsenvaltiot voivat laskea investointilainan enimmäismäärän EU-27:n keskimääräisten vuotuisen työvoimakustannusten⁽¹⁹⁾ perusteella.
- e) Takauksia myönnetään enintään 31 päivään joulukuuta 2011 asti.
- f) Takaus voi olla laina-aikana enintään 80 prosenttia lainasta.
- g) Pk-yritysten kohdalla takaus voi koskea sekä investointeja että käyttöpääomaa varten otettuja lainoja, suurten yritysten kohdalla takaus voi koskea ainoastaan investointilainoja.
- h) Pk-yritysten takauksen preemion alennusta sovelletaan enintään kahden vuoden ajan takauksen myöntämisestä. Jos laina-aika on yli kaksi vuotta, jäsenvaltiot voivat soveltaa enintään kahdeksan vuoden mittaisen lisäjakson ajan liitteessä vahvistettuja safe harbour -maksuja ilman alennusta. Jäsenvaltiot voivat soveltaa liitteessä vahvistettuja safe harbour -määräyksiä suuriin yrityksiin enintään kymmenen vuoden ajan.
- i) Vaikeuksissa olevat yritykset⁽²⁰⁾ eivät kuulu toimenpiteen soveltamisalaan.

2.4 Korkotukina myönnetty tuet

Yritykset voivat kohdata vaikeuksia hakiessaan rahoitusta tämänhetkissä markkinaolosuhteissa. Sen vuoksi komissio hyväksyy julkisten tai yksityisten lainojen myöntämisen korolla, joka vastaa vähintään keskuspankin yliyön korkoa sekä preemiota, joka vastaa pankkienvälisen yhden vuoden koron keskiarvon ja jaksolta 1 päivästä tammikuuta 2007 30 päivään kesäkuuta 2008 saadun keskuspankin yliyön koron keskiarvon välistä erotusta. Tähän lisätään luottoriskin takuumaksu, joka vastaa viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamisesta annetussa komission tiedonannossa⁽²¹⁾ tarkoitettua tuensaajan riskiprofiilia.

Tuen osuus, joka sisältyy kyseisen koron sekä viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamisesta annetussa komission tiedonannossa määritellyn viitekoron väliseen erotukseen, katsotaan tilapäisesti SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaiseksi, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

⁽¹⁸⁾ Esimerkiksi tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti (yleinen ryhmäpoikkeusasetus) 6 päivänä elokuuta 2008 annettu komission asetus (EY) N:o 800/2008 (EUVL L 214, 9.8.2008, s. 3), perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kansalliseen alueelliseen investointitukeen 24 päivänä lokakuuta 2006 annettu komission asetus (EY) N:o 1628/2006 (EUVL L 302, 1.11.2006, s. 29) tai asetus (EY) N:o 1857/2006, jos hyväksytty menettely koskee nimenomaisesti kyseessä olevia takausmuotoja ja niihin liittyviä rahoitustoimia.

⁽¹⁹⁾ Lähde: Eurostat. Viimeisin saatavilla oleva EU-27:ää koskeva tieto vuodelta 2007. Vuotuiset työvoimakustannukset: 3 028 euroa.

⁽²⁰⁾ Katso. alaviite 15.

⁽²¹⁾ EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6.

- a) Menetelmää sovelletaan kaikkiin sopimuksiin, jotka on tehty viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011. Laina-aika voi olla mikä tahansa. Alennettua korkoa voidaan soveltaa 31 päivään joulukuuta 2013 asti maksettaviin korkoihin ⁽²²⁾. Tämän jälkeen lainoihin on sovellettava korkoa, joka on vähintään sama kuin viite- ja diskonttokorkoja koskevassa tiedonannossa määritelty korko.
- b) Pk-yritysten kohdalla alennettu korko voi koskea sekä investointeja että käyttöpääomaa varten otettuja lainoja, suurten yritysten kohdalla korko voi koskea ainoastaan investointilainoja.
- c) Vaikeuksissa olevat yritykset ⁽²³⁾ eivät kuulu toimenpiteen soveltamisalaan.

2.5 Tuki vihreiden tuotteiden tuotantoon

Yhä useammilla yrityksillä on finanssi- ja talouskriisin vuoksi vaikeuksia saada rahoitusta ympäristöystävällisten tuotteiden valmistukseen. Takauksina myönnetyt tuet eivät välttämättä riitä varmistamaan rahoitusta kalliille ympäristönsuojelun tason parantamiseen tähtääville hankkeille, joilla mukaudutaan myöhemmin voimaan tuleviin vaatimuksiin jo ennakolta tai ylitetään ne.

Komissio katsoo, että finanssi- ja talouskriisistä huolimatta ympäristötavoitteiden olisi oltava edelleen ensisijaisia. Ympäristöystävällisten, myös Eurooppa 2020 mukaisten energia- ja resurssitehokkaiden, tuotteiden tuotanto on unionin edun mukaista, ja on tärkeää, ettei kriisi estä tavoitteen toteutumista.

Sen vuoksi tuettujen lainojen muodossa toteutetut lisätoimenpiteet voisivat edistää vihreiden tuotteiden tuotantoa. Tuetut lainat voivat kuitenkin myös vääristää kilpailua vakavasti, ja ne olisi rajoitettava tiukasti tiettyihin tilanteisiin ja kohdennettuihin investointeihin.

Komissio katsoo, että jäsenvaltioilla olisi rajoitetun ajan oltava mahdollisuus myöntää tukea koronallennuksina.

Komissio pitää investointilainan korkotukea sisämarkkinoille soveltuvana SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan b alakohdan nojalla, jos se täyttää kaikki seuraavat edellytykset:

- a) Tuki koskee sellaisten hankkeiden rahoittamiseen tarkoitettua investointilainaa, joissa tuotetaan ympäristön suojelua merkittävästi edistäviä uusia tuotteita ⁽²⁴⁾.
- b) Tuki on tarpeen uuden hankkeen aloittamiseksi. Jos kyseessä on jo olemassa oleva hanke, tukea voidaan myöntää, jos se muuttuu uuden taloudellisen tilanteen vuoksi välttämättömäksi hankkeen jatkamisen kannalta.
- c) Tukea annetaan ainoastaan sellaisten tuotteiden valmistamista koskeville hankkeille, joiden avulla pyritään mukautumaan ajoissa tuleviin ympäristönsuojelun tasoa parantaviin tuotteita koskeviin unionin vaatimuksiin ⁽²⁵⁾, jotka eivät ole vielä voimassa.
- d) Investoinnit tuotteisiin, joita mukautetaan ennakoidusti tuleviin unionin ympäristövaatimuksiin tai jotka ylittävät ne, aloitetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011, ja tavoitteena on, että tuotteet saadaan markkinoille vähintään kaksi vuotta ennen vaatimuksen voimaantuloa.

⁽²²⁾ Jäsenvaltioiden, jotka haluavat hyödyntää tätä mahdollisuutta, on julkaistava yllämainitut korot päivittäin verkossa ja toimitettava ne komissiolle.

⁽²³⁾ Katso. alaviite 15.

⁽²⁴⁾ Sellaisena kuin se määritellään valtiontuesta ympäristönsuojelulle annettujen yhteisön suuntaviivojen 2.2 jakson (määritelmät) 70.1 kohdassa (EUVL C 82, 1.4.2008, s. 1).

⁽²⁵⁾ 'Tuotteita koskevalla tulevilla unionin vaatimuksella' tarkoitetaan pakollista unionin vaatimusta ympäristönsuojelun tasosta, jota unionissa myytävien tuotteiden on noudatettava ja joka on hyväksytty mutta ei vielä voimassa.

- e) Lainat voivat kattaa kustannukset investoinneista aineelliseen ja aineettomaan omaisuuteen ⁽²⁶⁾ lukuun ottamatta lainoja investointeihin, joiden osuus tuotantokapasiteetista on yli 3 prosenttia tuotemarkkinoilla ⁽²⁷⁾, joiden todettavissa olevan kulutuksen keskimääräinen vuotuinen kasvu ETA-markkinoilla viiden edellisen vuoden aikana ennen investoinnin aloittamista on alle Euroopan talousalueen BKT:n keskimääräisen vuotuisen kasvun saman viiden vuoden jakson aikana.
- f) Lainat myönnetään viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011.
- g) Tuen laskemisen lähtökohtana olisi oltava tuensaajan erikseen määritelty korko, joka on laskettu tämän tiedonannon 2.3 kohdassa esitetyn menetelmän mukaisesti. Kyseisen menetelmän perusteella yritys voi saada seuraavan koronalennuksen:
- suuret yritykset 15 prosenttia,
 - pk-yritykset 25 prosenttia.
- h) Korkotukea sovelletaan enintään kahden vuoden ajan lainan myöntämisestä.
- i) Koronalennusta voidaan soveltaa sekä valtion tai julkisten rahoituslaitosten että yksityisten rahoituslaitosten myöntämiin lainoihin. Olisi varmistettava, ettei julkisia ja yksityisiä rahoituslaitoksia kohdella eri tavoin.
- j) Vaikeuksissa olevat yritykset ⁽²⁸⁾ eivät kuulu toimenpiteen soveltamisalaan.
- k) Jäsenvaltiot varmistavat, ettei tukea siirretä suoraan tai välillisesti rahoitusyhteisöille.

2.6 Kasautuminen

Tämän tiedonannon mukaisesti vahvistettuja tuen enimmäismääriä sovelletaan riippumatta siitä, rahoitetaanko hankkeeseen myönnettävä tuki kokonaan valtion varoista vai osittain myös unionin varoista.

Tämän tiedonannon mukaisia tilapäisiä tukitoimenpiteitä ei voida yhdistää samojen tukikelpoisten kustannusten osalta vähämerkityksistä tukea koskevan asetuksensoveltamisalaan kuuluvaan tukeen.

Tilapäiset tukitoimenpiteet voidaan yhdistää muihin soveltuviin tukiin tai muihin unionin rahoitusmuotoihin edellyttäen, että asianomaisissa suuntaviivoissa tai ryhmäpoikkeusasetuksissa esitettyjä tuen enimmäisintensiteettejä noudatetaan.

Kun kyseessä on yhteisrahoitus EU:n rakennerahastojen ja muiden EU:n rahoitusvälineiden kanssa, on noudatettava niihin sovellettavia sääntöjä.

3. Yksinkertaistamistoimenpiteet

3.1 Lyhytaikaiset vientiluottovakuutukset

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisessa komission tiedonannossa jäsenvaltioille perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan soveltamisesta lyhytaikaisiin vientiluottovakuutuksiin ⁽²⁹⁾ todetaan, että vientiluottovakuutusten antajat eivät voi kattaa markkinariskejä jäsenvaltioiden tuella. Markkinariskeillä tarkoitetaan kyseisen tiedonannon liitteessä lueteltuihin maihin sijoittautuneisiin julkisiin ja yksityisiin velallisiin liittyviä kaupallisia ja poliittisia riskejä, joiden enimmäisriskikausi on alle kaksi vuotta. Jäsenvaltioihin ja kahdeksaan muuhun OECD-maahan asettautuneisiin velallisiin liittyvät riskit katsotaan markkinariskeiksi.

Komissio katsoo, että tämänhetkisen finanssi- ja talouskriisin seurauksena kaikissa jäsenvaltioissa ei ole vakuutus- tai jälleenvakuutuskapasiteetin puutetta, mutta ei voida sulkea pois mahdollisuutta, että tietyissä maissa ei tilapäisesti ole mahdollisuuksia kattaa markkinariskejä.

⁽²⁶⁾ Sellaisina kuin ne määritellään valtioneustasta ympäristönsuojelulle annettujen yhteisön suuntaviivojen 70 kohdassa.

⁽²⁷⁾ Sellaisina kuin ne määritellään alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen vuosille 2007–2013 69 kohdassa.

⁽²⁸⁾ Katso. alaviite 15.

⁽²⁹⁾ EYVL C 281, 17.9.1997, s. 4.

Tiedonannon 4.4 kohdassa todetaan seuraavaa: "(...) Tällaisissa olosuhteissa julkinen tai julkisesti tuettu vientiluottovakuutuksenantaja, joka vakuuttaa muita kuin markkinariskejä valtion lukuun tai valtion takaamana, voi vakuuttaa nämä tilapäisesti muihin kuin markkinariskeihin kuuluvat riskit. Vakuutuksenantajan on sopeutettava perimänsä vakuutusmaksut mahdollisimman lähelle yksityisten vientiluottovakuutuksenantajien vastaavasta riskistä perimiä maksuja.

Jäsenvaltion, joka aikoo soveltaa tätä poikkeuslauseketta, on välittömästi ilmoitettava komissiolle päätösluonnoksestaan. Tähän ilmoitukseen on liitettävä markkinakatsaus, joka osoittaa, että yksityisiltä vakuutusmarkkinoilta ei saa vakuutussuojaa. Tämän todistamiseksi ja oikeutuksen saamiseksi poikkeuslausekkeen soveltamiseen markkinakatsauksen on sisällettävä lausunnot kahdelta suurelta ja hyvämaineiselta kansainvälisillä markkinoilla toimivalta yksityiseltä vientiluottovakuutuksenantajalta sekä yhdeltä kansalliselta luottovakuutuksenantajalta. Ilmoituksessa on lisäksi oltava kuvaus ehdoista, joita julkinen tai julkisesti tuettu vientiluottovakuutuksenantaja aikoo soveltaa näihin riskeihin.

Vastaanotettuaan tällaisen ilmoituksen komissio tutkii kahden kuukauden kuluessa, sovelletaanko poikkeuslauseketta edellä esitettyjen ehtojen ja EY:n perustamissopimuksen mukaisesti.

Jos edellytykset poikkeuslausekkeen soveltamiselle komission mielestä täyttyvät, hyväksyvä päätös on voimassa kaksi vuotta päätöksen päivämäärästä edellyttäen, että poikkeuslausekkeen soveltamiseen oikeuttavat markkinaolosuhteet eivät muutu tuona aikana.

Tämän lisäksi komissio voi jäsenvaltioiden kanssa neuvotellen tarkistaa poikkeuslausekkeen soveltamisen edellytyksiä. Komissio voi myös poistaa poikkeuslausekkeen tai korvata sen muulla asianmukaisella järjestelmällä."

Nämä säännökset, joita sovelletaan suuriin yrityksiin ja pk-yrityksiin, ovat nykyiseen taloudelliseen tilanteeseen soveltuva väline, jos jäsenvaltiot katsovat, että yksityisillä vakuutusmarkkinoilla ei voida kattaa tiettyjä markkinariskejä ja/tai tiettyjä riskisuojan ostajia.

Jotta jäsenvaltioiden menettelyä voitaisiin nopeuttaa, jäsenvaltiot voivat komission mukaan osoittaa markkinoiden puutteen 31 päivään joulukuuta 2011 asti esittämällä riittävät todisteet siitä, ettei yksityisiltä vakuutusmarkkinoilta saa vakuutussuojaa. Poikkeuslausekkeen käyttö katsotaan joka tapauksessa perustelluksi, jos

- a) suuri ja tunnettu kansainvälisillä markkinoilla toimiva yksityinen vientiluottovakuutuksenantaja ja kansallinen luottovakuutuksenantaja esittävät todisteet vakuutussuojan puutteesta; tai
- b) vähintään neljä vakiintunutta viejää jäsenvaltiossa esittää todisteet siitä, että vakuutuksenantajat kieltäytyvät tarjoamasta vakuutussuojaa tietyille toimille.

Komissio varmistaa läheisessä yhteistyössä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa, että poikkeuslausekkeen soveltamista koskevat päätökset tehdään nopeasti.

4. Seuranta ja raportointi

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999 ⁽³⁰⁾ ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 794/2004 ⁽³¹⁾ edellytetään, että jäsenvaltiot toimittavat vuosittain kertomukset komissiolle.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikesta tämän tiedonannon mukaisesti myönnetystä tuesta pidetään kirjaa yksityiskohtaisesti. Kyseiseen kirjanpitoon on sisällyttävä kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen sen toteamiseksi, että tarvittavia edellytyksiä on noudatettu, ja se on säilytettävä kymmenen vuotta ja toimitettava pyydetessä komissiolle.

Lisäksi jäsenvaltioiden olisi toimitettava 15 päivään syyskuuta 2011 mennessä komissiolle kertomus toimenpiteistä, jotka on otettu käyttöön tämän tiedonannon perusteella.

⁽³⁰⁾ EUVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³¹⁾ EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.

Komissio voi pyytää lisätietoja myönnetystä tuesta tarkastaakseen, onko tukitoimenpiteen hyväksymispäätöksessä asetettuja ehtoja noudatettu.

5. Loppusäännökset

Tätä tiedonantoa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011 31 päivään joulukuuta 2011.

Sen perusteena ovat pankkikriisiin liittyvät nykyiset poikkeukselliset ja ohimenevät rahoitusvaikeudet. Komissio voi tarkastella sitä uudelleen jäsenvaltioita kuultuaan ennen 31 päivää joulukuuta 2011 tärkeiden kilpailupoliittisten tai taloudellisten syiden vuoksi. Tarvittaessa komissio voi myös esittää selvityksiä lähestymistavoistaan yksittäisissä kysymyksissä.

Tätä tiedonantoa ei sovelleta seuraavaan tukeen:

- a) tukiohjelmat, joissa ei nimenomaisesti suljeta pois yksittäisen tuen maksamista yritykselle, jolle on annettu perintämääräys tuen sääntöjenvastaisuutta ja sisämarkkinoille soveltumattomuutta koskevan aiemman komission päätöksen perusteella;
- b) tapauskohtainen tuki sellaisen yrityksen hyväksi, jolle on annettu perintämääräys tuen sääntöjenvastaisuutta ja sisämarkkinoille soveltumattomuutta koskevan aiemman komission päätöksen perusteella.

Valtiontuen sääntöjenvastaisuuden arvioinnissa sovellettavien sääntöjen määräytymisestä annetun komission ilmoituksen ⁽³²⁾ mukaisesti komissio soveltaa ilmoittamattomaan tukeen

- a) tätä tiedonantoa, jos tuki annetaan 1 päivän tammikuuta 2011 jälkeen;
- b) muissa tapauksissa tuen myöntämishetkellä sovellettuja suuntaviivoja.

⁽³²⁾ EYVL C 119, 22.5.2002, s. 22.

LIITE

Tilapäisten puitteiden safe harbour -maksut peruspisteinä (*)			
Luokitus (Standard & Poor's)	Vakuudet		
	Korkea	Tavanomainen	Alhainen
AAA	40	40	40
AA + AA AA –	40	40	40
A + A A –	40	55	55
BBB + BBB BBB –	55	80	80
BB + BB	80	200	200
BB – B +	200	380	380
B B –	200	380	630
CCC tai huonompi	380	630	980

(*) Jäsenvaltiot voivat antaa sellaisille yrityksille, joista ei ole käytettävissä luottotietoja tai taseeseen perustuvaa luokitusta (esimerkiksi tietyt erillisyyhtiöt tai aloittelevat yritykset), enintään 15 prosentin alennuksen safe harbour -maksusta, joka on EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta valtiontukiin takauksina annetussa komission tiedonannossa ⁽¹⁾ asetettu 3,8 prosentiksi. Maksu ei kuitenkaan voi olla pienempi kuin maksu, jota sovellettaisiin emoyritykseen tai -yrityksiin.

⁽¹⁾ EUVL C 155, 20.6.2008, s. 10.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6088 – HIG Capital/Der Grune Punkt — Duales System Deutschland)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 6/06)

1. Komissio vastaanotti 3 päivänä tammikuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla rahastokonserniin H.I.G. Capital kuuluvan yrityksen H.I.G. Europe Capital Partners, L.P. (H.I.G. Europe Capital) määräysvallassa oleva H.I.G. Luxembourg Holdings Thirteen S.C.A. (H.I.G. Luxembourg) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun epäsuoran yksinomaisen määräysvallan yrityksessä Der Grüne Punkt — Duales System Deutschland GmbH ja sen tytäryhtiöissä (DSD) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— H.I.G. Luxembourg: ehdotettua liiketoimea varten perustettu erillisyyhtiö,

— H.I.G. Capital: maailmanlaajuinen yksityinen sijoitusyhtiö, johon kuuluu pääomasijoitusrahastoja (yksityinen ja julkinen pääoma), riskipääomarahastoja, ongelmavelkarahastoja ja kiinteistörahastoja,

— DSD: jättehuoltopalvelujen tarjoaja Saksassa. DSD tarjoaa palvelujaan muun muassa vähittäiskauppiaille ja pakkausvalmistajille, jotka ovat velvollisia osallistumaan täydentävään jättehuoltojärjestelmään (Duales System) sen varmistamiseksi, että myyntipakkaukset otetaan takaisin ja kierrätetään asianmukaisesti. DSD:llä on myös käytettyjen sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden sekä kuljetuspakkausten kierrätykseen tarkoitettuja takaisinottojärjestelmiä. Näiden lisäksi se tarjoaa muuntotyypisten jätteiden loppukäsittelypalveluja sekä säännöllisiä tyhjennyspalveluja keräyspisteistä vastaaville ja vähittäiskaupan alan yrityksille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6088 – HIG Capital/Der Grune Punkt — Duales System Deutschland seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6077 – TPG/Ashland Distribution)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 6/07)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä joulukuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys TPG Holdings II, L.P. (TPG) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osaan yhdysvaltalaisesta yrityksestä Ashland Inc. (Ashland Distribution, USA) ostamalla omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- TPG: holding-yhtiö erilaisten sijoitusyhtiöiden hallinnoimiseksi; TPG kuuluu TPG Group -yhtymään, johtavaan maailmanlaajuiseen yksityiseen sijoitusyhtiöön, joka hallitsee erilaisiin yhtiöihin yritysostoin ja yritysten rakenneuudistuksin sijoittavaa rahastoperhettä,
- Ashland Distribution: Ashland Inc:n jakeluyritys, joka toimii kemikaaleihin, muoveihin, raaka-aineyhdisteisiin sekä ympäristöpalveluihin, mukaan lukien vaarallisen ja vaarattoman jätteen kerääminen, talteenotto, kierrätys ja hävittäminen, liittyvillä markkinoilla Yhdysvalloissa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6077 – TPG/Ashland Distribution seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6099 – AP/Takko)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 6/08)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä joulukuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläinen yritys Apax Partners LLP (AP) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Takko Holding GmbH (Takko) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— AP: yksityisrahojen neuvonantaja,

— Takko: muotivaatteiden ja asusteiden vähittäismyynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6099 – AP/Takko seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

OIKAISUJA

Oikaistaan ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston yhteisessä kannassa 2010/788/YUTP tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

(Tämä teksti kumoaa ja korvaa Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 348 21. joulukuuta 2010, s. 3 julkaistun tekstin)

(2011/C 6/09)

Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan Kongon demokraattista tasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston päätöksessä 2010/788/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1183/2005 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille ja yhteisöille, jotka mainitaan neuvoston päätöksen 2010/788/YUTP ⁽¹⁾ liitteessä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1183/2005 ⁽²⁾ liitteessä I.

Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvosto on nimennyt henkilöt ja yhteisöt, jotka on sisällytettävä luetteloihin henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan päätöslauselman 1596 (2005) 13 ja 15 kohdassa käyttöön otettuja toimenpiteitä sellaisina kuin ne ovat jatkettuina päätöslauselman 1952 (2010) 3 kohdassa.

Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa milloin tahansa YK:n pakotekomitealle, joka on perustettu YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1533 (2004) 8 kohdan nojalla, hakemuksen siitä, että päätöstä sisällyttää heidät/ne edellä mainittuun YK:n luetteloon harkittaisiin uudelleen. Hakemuksen tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat. Hakemukset on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Lisätietoja: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

YK:n päätöksen lisäksi Euroopan unionin neuvosto on päättänyt, että edellä mainituissa liitteissä luetellut henkilöt ja yhteisöt on sisällytettävä luetteloihin henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan päätöksessä 2010/788/YUTP ja asetuksessa (EY) N:o 1183/2005 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä. Asianomaisten henkilöiden ja yhteisöjen nimeämisen perusteet esitetään päätöksen 2010/788/YUTP liitteessä ja asetuksen (EY) N:o 1183/2005 liitteessä I.

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he/ne voivat hakea asetuksen (EY) N:o 1183/2005 liitteessä II mainituilla verkkosivuilla ilmoitetuilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta valtuutusta käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten (vrt. asetuksen 3 artikla).

Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle hakemuksen siitä, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne edellä mainittuihin luetteloihin. Hakemuksen tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat, ja se on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan unionin neuvosto
Pääsihteeristö
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 336, 21.12.2010, s. 30.

⁽²⁾ EUVL L 193, 23.7.2005, s. 1.

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI